



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 537

Seduta del

Sitzung vom

11/09/2023

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

| Cognome e nome Zu- und Vorname | Qualifica Funktion | Pres. Anw. | Ass. Abw. |
|---|----------------------------------|-----------------------|----------------------|
| CARAMASCHI RENZO | Sindaco / Bürgermeister | X | |
| WALCHER LUIS | Vice Sindaco / Vizebürgermeister | X | |
| ANDRIOLLO JURI | Assessore / Stadtrat | X | |
| FATTOR STEFANO | Assessore / Stadtrat | X | |
| GENNACCARO ANGELO | Assessore / Stadtrat | X | |
| RABINI CHIARA | Assessora / Stadträtin | X | |
| RAMOSER JOHANNA | Assessora / Stadträtin | X | |

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

SETTORE GIOVANI – ANNO 2023
CONTRIBUTO ALL'ASSOCIAZIONE LA
STRADA-DER WEG PER LA
REALIZZAZIONE DEL PROGETTO
"INCHIOSTRO VIVO 2023"
(CDR 400 COD. RESP. 420 CAP.
06021.04.040100001 - TOTALE
IMPEGNO € 3.000,00 ANNO 2023)
CUP B54H23001110005

BEREICH JUGEND – JAHR 2023
BEITRAG AN DEN VEREIN LA STRADA-
DER WEG FÜR DIE ORGANISATION DES
PROJEKTES "INCHIOSTRO VIVO 2023"
(CDR 400 KOD.VER. 420 KAP.
06021.04.040100001 -
GESAMTAUSGABE 3.000,00 € JAHR
2023)
CUP B54H23001110005

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie nell'ambito delle politiche giovanili;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 391 del 25.7.2022, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;

Vista la delibera della Giunta n. 100 del 20.03.2023 del piano esecutivo di gestione (PEG) "Bilancio di previsione 2023 - 2025 - approvazione del Piano Esecutivo di Gestione (PEG)"

Vista la Delibera di Consiglio n. 55 d.d. 14.06.2023, di variazione del bilancio 2023 - 2025 per l'annualità 2023;

vista la Delibera di Consiglio n. 60/dd 06.07.2023 della salvaguardia degli equilibri di bilancio di presa d'atto del permanere degli equilibri, assestamento generale del bilancio 2023-2025.

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 64 del 22.11.2022;

Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall im Bereich der Jugendpolitik

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.7.2022, mit welchem das Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023 - 2025 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, sofort vollstreckbar, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan für den Zeitraum 2023-2025 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023 - 2025 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 55 vom 14.06.2023 die Abänderung des Haushaltsvoranschlags für die Rechnungsjahre 2023-2025 in Bezug auf das Jahr 2023 genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 60/vom 06.07.2023 die Sicherung des Gleichgewichts im Haushalt - Bestätigung über das Weiterbestehen der Haushaltsgleichgewichte, allgemeiner Nachtragshaushalt 2023-2025 genehmigt worden ist.

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit erbringen

| | |
|--|--|
| Visti gli articoli 1 (comma 2 e 3) e 7 del regolamento; | genehmigt wurde; Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 2 und 3) und Art. 7 der Ordnung; |
| visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera G.M. n. 702 del 10.12.2018; | Einsicht genommen in die vom Stadtrat mit Beschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 genehmigten Kriterien; |
| considerato che l'Associazione La Strada-Der Weg promuove attività a favore di giovani della città; | in Anbetracht, dass der La Strada-Der Weg Tätigkeiten zugunsten der Jugend der Stadt fördert; |
| considerato che l'Associazione ha presentato domanda di contributo il 26.07.2023 prot. 210951 per il progetto "Inchiostro Vivo" 2023 | In Anbetracht, dass der Verein am 26.07.2023 Prot. 210951 Beitragsgesuch für das Projekt „Inchiostro Vivo“ 2023 eingereicht hat; |
| considerato che il progetto Inchiostro Vivo intende essere una rassegna culturale, rinnovabile di anno in anno, con un focus che di rassegna in rassegna si baserà su un autore differente che possa avvicinare e affascinare giovani e adulti, appassionati e curiosi. In questo percorso il ruolo degli operatori sarà quello di seguire i ragazzi dal punto di vista educativo, contenutistico e organizzativo, aiutandoli a valorizzare e promuovere l'iniziativa sul territorio e attraverso la rete di associazioni e enti culturali. Quest'anno la rassegna intende sfruttare la ricorrenza del centesimo anno dalla nascita di Italo Calvino, per rendere omaggio alla sua poetica. Utilizzando la creatività e varie discipline comunicative quali ad esempio il teatro, la musica e le arti applicate, i giovani coinvolti metteranno in scena alcuni estratti dell'opera omnia di Italo Calvino attraverso un percorso strutturato accessibile a tutta la cittadinanza. | in Anbetracht, dass das Projekt Inchiostro Vivo eine kulturelle Ausstellung darstellen will, die jedes Jahr wiederholt wird und von Jahr zu Jahr eine/n andere/n Autor/In vorstellt, die/der Jugendliche und Erwachsene anzieht. Die Rolle der Fachleute ist die, die Jugendlichen in den Bereichen der Bildung, der Inhalte und der Organisation zu begleiten, indem ihnen geholfen wird die Initiative auf dem Gebiet hervorzuheben und zu fördern. Dieses Jahr wird die Ausstellung den hundertsten Jahrestag der Geburt von Italo Calvino nutzen, um seiner Poetik zu gedenken. Es werden verschiedene Kommunikationsdisziplinen wie Theater, Musik und angewandte Kunst benützt mittels denen die miteinbezogenen Jugendlichen einige Auszüge der Opera Omnia des Italo Calvino inszenieren werden. |
| considerato che i giovani coinvolti allestiranno la location prescelta e faranno le prove generali. In due giorni di ottobre saranno organizzate svariate visite guidate musical-drammaturgiche aperte al pubblico. A termine di ogni visita guidata ci sarà una band composta da giovani locali che suoneranno pezzi incentrati sulla tematica prescelta dal team degli organizzatori. Durante la prima sera, a cavallo tra la prima e la seconda giornata, vi sarà uno spettacolo musicale con un ospite canoro importante. | In Anbetracht, dass die miteinbezogenen Jugendlichen die ausgewählte Location ausstatten werden und die Generalproben dort aufführen werden. An zwei Oktobertagen werden vielerlei musikalische-drammaturgische Führungen, die dem Publikum offen stehen durchgeführt. Zum Abschluss jeder Führung wird eine von Jugendlichen zusammengestellte Band Musikstücke, die vom Organisationsteam ausgesucht werden, vorführen. Während des ersten Abends zwischen dem ersten und dem zweiten Tag, wird eine musikalische Aufführung mit einem bekannten Gast vorgeführt |
| vista la richiesta, corredata del piano finanziario, inoltrata dall'Associazione La Strada-Der Weg intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per il progetto specifico per l'anno 2023; | Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die vom Verein La Strada-Der Weg eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einen Beitrag, die Kosten für das spezifische Projekt zur Förderung für das Jahr 2023 teilweise zu decken; |
| visto il preventivo presentato per il progetto Inchiostro Vivo, con uscite per l'importo di Euro 11.800,00, entrate per l'importo di | Es wurde in den Kostenvoranschlag des Projekts Inchiostro Vivo Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 11.800,00 Euro, |

Euro 8.800,00 ed un disavanzo di Euro 3.000,00;
Ritenuto di sostenere il progetto assegnando all'Associazione La Strada-Der Weg di Bolzano un contributo di Euro 3.000,00 (Spesa ammessa 11.800,00);

effettuata una puntuale valutazione sull'esistenza dei presupposti di applicazione della normativa in materia di monitoraggio degli investimenti pubblici, in relazione a quanto previsto all'articolo 41 del D.L. 16/07/2020, n. 76 (conv. Legge 120/2020) e della delibera CIPE 26 novembre 2020, n. 63, si ritiene di assegnare lo stesso CUP generato per il presente progetto di sviluppo da parte della Provincia Autonoma di Bolzano come comunicato all'amministrazione comunale (CUP n. B54H23001110005,

sentito il parere favorevole della Commissione Giovani e Sviluppo di Comunità in data 06.09.2023 (7 favorevoli);

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

la Giunta Municipale

ad unanimità di voti

delibera

1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 3.000,00 come contributo all'Associazione La Strada-Der Weg per progetto specifico a favore dei giovani della città - anno 2023

2. di prendere atto che l'anticipo, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verrà liquidato con atto di liquidazione dal dirigente competente;

Einnahmen in Höhe von 8.800,00 Euro und einem Fehlbetrag von 3.000,00 Euro.

Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und dem Verein La Strada-Der Weg aus Bozen einen Beitrag in Höhe von 3.000,00 Euro (Zugelassene Kosten 11.800,00€) zu gewähren;

Nach eingehender Prüfung des Vorliegens der Voraussetzungen für die Anwendung der Vorschriften zur Überwachung öffentlicher Investitionen, in Bezug auf die Bestimmungen des Artikels 41 des Gesetzesdekrets Nr. 76 vom 16/07/2020 (Gesetz 120/2020) und des CIPE-Beschlusses Nr. 63 vom 26. November 2020, erklärt man hiermit, dass derselbe CUP-Kodex wie für das vorliegende Entwicklungsprojekts, von der Autonomen Provinz Bozen zugewiesen und wie der Gemeindeverwaltung mitgeteilt (CUP Nr. B54H23001110005) zugeteilt wird.

Nach positiven Anhören der Kommission für Jugend und Gemeinschaftsbildung am 06.09.2023 (7 Jastimmen)

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

beschließt

der Stadtrat

einstimmig,

1. Die Gesamtausgabe von 3.000,00 € als Beitrag an den Verein La Strada-Der Weg für die Durchführung des spezifischen Projektes zugunsten der Jugend der Stadt für das Jahr 2023 zu genehmigen

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass, die Vorschüsse, gemäß Art. 13 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten ausbezahlt wird;

3. di prendere atto che il relativo saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

4. di imputare la spesa totale di € 3.000,00 al cap. 06021.04.040100001 come da seguente tabella ;

5. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

6. di prendere atto che vengono indicate nella tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità IVA

7. di dare atto che le Associazioni di cui sopra dovranno pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

3. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Restbetrag durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag ausbezahlt wird;

4. Die Ausgabe von 3.000,00 € bei Kapitel 06021.04.040100001 wird gemäß beiliegendem Verzeichnis verbucht.

5. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

6. Zur Kenntnis zu nehmen, dass in der Verzeichnis angeführt ist, ob die Vereine - Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.

7. Die obgenannten Vereine müssen den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben.

| Codice Fiscale Steuerrn. | Fornitore Lieferant | Anticipo Vorschuss 50% | Saldo Restbetrag 50% | Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehalt unterworfen | | Importo Betrag Euro | CDC/KS SMART |
|--------------------------|-----------------------|------------------------|----------------------|---|-----------|---------------------|--------------|
| | | | | SI/JA | NO / NEIN | | |
| 800203902 19 | LA STRADA- DER WEG | 1.500,00 | 1.500,00 | | X | 3.000,00 | 60200 |

CUP B54H23001110005

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
